

xantALGIN® CRONO Instrucciones de uso ES

Material para impresiones a base de alginato de fraguado rápido.

Campo de aplicación: xantALGIN CRONO está indicado para todas las impresiones en las que se pueda emplear alginato de fraguado rápido. Cambio de color en todos los momentos decisivos importantes.

Descripción: alginato con aroma de menta, violeta claro, exento de polvo.

Contraindicaciones: Este producto o cualquiera de sus elementos pueden, en casos aislados, causar reacciones alérgicas. En caso de duda, puede solicitar información sobre los componentes al fabricante.

Cambio de color: xantALGIN CRONO cambia de color en todos los momentos decisivos.

- Al comienzo de la mezcla: azul
- Al final del tiempo de mezcla: violeta
- Al final del tiempo de elaboración (última posibilidad de introducir la cuchara en la boca): rosa
- Al final del tiempo de retención en la boca (el molde puede extraerse de la boca): blanco

Ayudas de extracción: cuchara para el polvo y recipiente de agua.

Modo de uso: Transpase Ud. el contenido del paquete de relleno al recipiente hermético inmediatamente después de abrirllo. Debe abrirse una sola bolsa de repuesto cada vez. Antes de usarla se da la vuelta a la lata 2 o 3 veces para aflojar el polvo.

Proporción de mezcla: 22,5 g de polvo : 50 ml H₂O

Dosificación: 1 (2) (3) (4) Cucharilla de extracción ± 6,9 g (13,8 g) (20,7 g) (27,5 g) de polvo : 15,3 ml (30,6 ml) (46,0 ml) (61,2 ml) de agua.

Se toma el xantALGIN CRONO con la cuchara suavemente de la lata y se llena a ras. Ponga este polvo en un recipiente limpio y agregue la cantidad de agua necesaria. Para un mayor imprimante completa se precisan generalmente 3 cucharas de xantALGIN CRONO con la cantidad respectiva de agua. Con una espátula se mezcla el polvo y agua a una masa homogénea. Si se usa mezcladora automática deben seguirse las instrucciones del fabricante de la misma.

Tiempo de mezclar:		40 seg.
Tiempo de trabajo: *)		75 seg.
Mínimo tiempo de fraguado en boca:		60 seg.
Tiempo de fraguado: *)		135 seg.

Tiempos con *) se refieren desde el comienzo de mezcla a una temperatura de 23°C (73°F) para ambos, polvo y agua, con una dureza de agua de aprox. 13°. Las temperaturas más elevadas reducen estos tiempos y las temperaturas más bajas los alargan. Los diversos grados de dureza del agua que se utiliza también pueden provocar variaciones de estos tiempos (utilizando agua destilada, los tiempos de trabajo y los tiempos de hilo aumentan 30 segundos).

Elaboración del modelo en los cinco días siguientes al moldeado: La exactitud máxima del modelo se consigue enjugando minuciosamente el molde inmediatamente después de extraerlo de la boca, irrigándolo inmediatamente después por ejemplo con MOLDANO®, MOLDASTONE® o MOLDASYN™.

Si se prevé un almacenamiento prolongado, el molde debe guardarse en una bolsa de plástico herméticamente cerrada (humedad relativa del 100 %). Esto es esencial para obtener resultados óptimos cuando se irriga más tarde. El molde preserva su estabilidad dimensional hasta cinco días, lo que significa que el moldeado puede ser conservado durante 100 horas (en una bolsa de plástico herméticamente cerrada) sin que sufra una retracción relevante. Así, su protésico dispone de más tiempo con menos estrés.

Desinfección: La impresiones pueden tratarse con desinfectantes comunmente utilizados. En este caso deben seguirse las instrucciones de desinfección y de elaboración del correspondiente fabricante.

Almacenaje del producto: xantALGIN CRONO debe mantenerse en un recipiente hermético en un lugar seco y a una temperatura máxima de 25°C (77°F).

EN ISO 21563	
	Revisión: 2018-11

	Aggiornamento al: 2018-11
--	---------------------------

xantALGIN® CRONO Instruções de utilização PT

Massa de modelar de alginato, de secagem rápida.

Indicações: xantALGIN CRONO é indicado para todos os moldes de base alginosa. O produto muda de cor em todos os momentos decisivos.

Descrição: Pó com base em alginato, violeta claro, desprovido de poeira, com sabor de menta.

Contraindicações: Este produto ou algum de seus componentes pode provocar reações alérgicas em casos isolados. Em caso de suspeita, contate o fabricante para obter informações sobre a composição.

Mudança de cor: xantALGIN CRONO modifica a cor em todos os momentos decisivos.

- Início da mistura: azul
- Ao final do tempo de mistura: violeta
- Ao final do tempo de preparo (última possibilidade de colocação da colher na boca): rosa
- Fim do tempo de permanência na boca (impressão pode ser retirada da boca): branco

Auxílios para e remoção: Colher para o pó e recipiente para a água.

Processamento: Imediatamente após a abertura do refil o conteúdo deve ser transferido para a lata hermeticamente fechada. Abrir sempre só um refil e transferir o conteúdo. A lata deve ser agitada duas a três vezes antes do uso para soltar o pó.

Proporção da mistura: 22,5 g do pó : 50 ml H₂O

Dosagem: 1 (2) (3) (4) Colher-medida ± 6,9 g (13,8 g) (20,7 g) (27,5 g) de pó : 15,3 ml (30,6 ml) (46,0 ml) (61,2 ml) de água (recipiente deve ser preenchido até a marca inferior ou superior, respectivamente).

Retirar uma colher rasa de xantALGIN CRONO da lata, remover o excesso, colocar em um recipiente de mistura e adicionar a quantidade de água correspondente. Para um molde de gengiva contendo todos os dentes geralmente são necessários 3 colheres de xantALGIN CRONO e a quantidade de água correspondente. Misturar o pó e a água com uma espátula até obter uma consistência homogênea. Em caso de uso de um misturador automático, observar as instruções do fabricante.

Tempo de mistura:		40 segundos
Tempo de processamento: *)		75 segundos
Tempo de permanência mínima bucal:		60 segundos
Tempo total de aderência: *)		135 segundos

Os tempos indicados com *) valem a partir do início do processamento da mistura e se referem a uma temperatura de 23°C (73°F) com dureza da água em cerca de 13 graus. Temperaturas mais elevadas encurtam, temperaturas mais baixas prolongam esses tempos. Graus variáveis de dureza da água usadas para a mistura podem igualmente levar a alterações dos tempos (o uso de água destilada eleva os tempos de processamento e de aderência em 30 segundos).

Produção do modelo em 5 dias após a obtenção da impressão: A máxima perfeição do modelo se obtém pelo minucioso enxaguar da impressão imediatamente após a retirada da boca e pelo imediato preenchimento, por exemplo, com MOLDANO®, MOLDASTONE® ou MOLDASYN™.

Se uma moldagem mais longa estiver prevista, o molde deve ser guardado em um saco plástico bem fechado (umidade relativa 100%). Isso é necessário para posterior obtenção de resultados perfeitos no preenchimento. A moldagem tem uma estabilidade dimensional de até 5 dias. Isso significa que a impressão pode ficar 100 horas armazenada (em um saco plástico bem fechado) sem que ocorra encolhimento relevante. Dessa forma, seu técnico dentário terá mais tempo e incorrerá em menos estresse.

Desinfecção: Moldagens podem ser tratadas com as substâncias desinfetantes habitualmente comercializadas. Para observar as normas para o procedimento de desinfecção do respectivo fabricante.

Condições de armazenamento: Armazenar xantALGIN CRONO em lugar seco e com temperatura máxima de 25°C (77°F).

EN ISO 21563	
--------------	--

	Última revisão: 2018-11
--	-------------------------

xantALGIN® CRONO Istruzioni per l'uso IT

Materiale per impronte a base di alginato a presa rapida.

Campo di applicazione: Lo xantALGIN CRONO è adatto per tutte le impronte in cui si può impiegare alginato a presa rapida. Cambia colore in tutti i momenti decisivi importanti.

Caratteristiche: Alginato all'aroma di menta, di colore violetto chiaro, senza polvere.

Controindicazioni: Questo prodotto o i suoi componenti possono causare reazioni allergiche in determinati casi. In caso di dubbio, rivolgersi al produttore per informazioni sui componenti.

Copertina a colori: xantALGIN CRONO cambia colore in tutti i momenti decisivi importanti.

- Inizio della miscelazione: blu
- Fine della miscelazione: violetto
- Fine della lavorazione (ultima possibilità di mettere in bocca il portaimpronta): rosa
- Fine del tempo di permanenza in bocca (si può togliere l'impronta dalla bocca): bianco

Accessori per il dosaggio: misurino per la polvere e recipiente graduato per l'acqua.

Modo d'impiego: Il contenuto di ogni confezione deve essere protetto dall'umidità e dovrà essere versato subito dopo l'apertura nel barattolo richiudibile. (Aprire e travasare sempre una confezione alla volta.) Rigiurare il barattolo prima del prelievo per 2–3 volte per smuovere la polvere.

Rapporto di miscelazione: 22,5 g polvere : 50 ml H₂O

Dosaggio: 1 (2) (3) (4) Cucchiaio dosatore ± 6,9 g (13,8 g) (20,7 g) (27,5 g) di polvere : 15,3 ml (30,6 ml) (46,0 ml) (61,2 ml) d'acqua.

Prelevare con delicatezza dal barattolo un misurino raro di xantALGIN CRONO. Versare in una vaschetta di miscelazione pulita ed aggiungere la quantità d'acqua misurata. Per un'impronta totale più estesa occorrono in media 3 misurini di xantALGIN CRONO e la corrispondente quantità d'acqua necessaria. Miscelare con una spatola fino ad ottenere una consistenza omogenea. Utilizzando apparecchi di miscelazione automatici attenersi alle istruzioni del fabbricante.

Tempo di miscelazione:		40 sec.
Tempo di manipolazione: *)		75 sec.
Permanenza nel cavo orale:		60 sec.
Tempo di presa: *)		135 sec.

I tempi *) suddetti sono a partire dall'inizio della miscelazione e si riferiscono ad acqua con una durezza di 13 (gradi Tedeschi) ed ad una temperatura della miscela di 23°C (73°F). Temperature superiori accorciano i tempi suddetti, mentre temperature inferiori li allungano. Eventuali variazioni del grado di durezza dell'acqua usata per la miscelazione possono causare scostamenti dai tempi sopraindicati (se si usa acqua distillata, i tempi di manipolazione e tempi di presa aumentano di 30 secondi).

Realizzazione del modello entro 5 giorni dal rilevamento dell'impronta: la precisione massima del modello si ottiene lavando accuratamente l'impronta subito dopo averla estratta dalla bocca e colandola subito p.e. con MOLDANO®, MOLDASTONE® o MOLDASYN™.

Se si prevede un periodo di conservazione prolungato, conservare l'impronta in un sacchetto di plastica ben chiuso (con umidità relativa del 100 %). Questa operazione è fondamentale per poter raggiungere risultati ideali quando la si colorà. L'impronta mantiene dimensioni stabili per un massimo di 5 giorni. Ciò significa che la si può conservare per 100 ore in un sacchetto di plastica ben chiuso senza che si restringa in misura sostanziale. Il vostro odontotecnico ha quindi più tempo ed è meno stressato.

Disinfezione: Le impronte possono essere trattate con soluzioni disinfettanti comunemente usati. In questo caso, Vi preghiamo di osservare le istruzioni di disinfezione /utilizzo dei rispetivi fabbricanti.

Conservazione: Chiudere il barattolo di xantALGIN CRONO e tenerlo in luogo asciutto ad una temperatura di 25°C (77°F).

EN ISO 21563

	Aggiornamento al: 2018-11
--	---------------------------

xantALGIN® CRONO Gebrauchsanweisung DE

Gebrauchsanweisung

Instructions for use

Mode d'emploi

Instrucciones de uso

Istruzioni per l'uso

Instruções de utilização

Instrukcja obsługi

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Brugervejledning

Bruksanvisning

Käyttöohjeet

xantALGIN® CRONO Gebrauchsanweisung DE

Schnellbindende Alginatabformmasse.

Anwendungsbereiche: xantALGIN CRONO ist für alle Abformungen geeignet, bei denen Alginat verwendet werden können. Es wechselt die Farbe in allen wichtigen Entscheidungsmomenten.

Beschreibung: Hellviolett, staubfeines Pulver auf Alginatbasis mit Pfefferminz-Aroma.

Kontraindikationen: Überempfindlichkeitsreaktionen gegen das Produkt oder seine Bestandteile können im Einzelfall nicht ausgeschlossen werden – weitere Inhaltsstoffe sind im Verdachtsfall beim Hersteller zu erfragen.

Farbumschlag: xantALGIN CRONO wechselt in allen wichtigen Entscheidungsmomenten die Farbe.

- Mischbeginn: blau
- Ende der Mischzeit: violett
- Ende der Verarbeitungszeit (letzte Möglichkeit den Löffel in den Mund zu setzen): pink
- Ende der Mundverweildauer (Abformung kann aus dem Mund genommen werden): weiß

Entnahmehilfen: Löffel für Pulver und Wassergefäß.

Anwendung: Inhalt der Nachfüllpackung nach dem Öffnen sofort in die Luftdichte, wiederverschließbare Dose umfüllen. Immer nur eine Nachfüllpackung öffnen und umfüllen. Dose jeweils vor Gebrauch 2–3 mal umdrehen, um das Pulver aufzulockern.

Anmischverhältnis: 22,5 g Pulver : 50 ml H₂O

Dosierung: 1 (2) (3) (4) Entnahme-Löffel ± 6,9 g (13,8 g) (20,7 g) (27,5 g) Pulver : 15,3 ml (30,6 ml) (46,0 ml) (61,2 ml) Wasser.

xantALGIN CRONO mit dem Löffel aus der Dose entnehmen und Überschuss glatt abstreichen, in ein Anmischgefäß geben und die entsprechende Wassermenge hinzufügen. Für die Abformung eines vollbezahnten Kiefers werden im Durchschnitt 3 Löffel xantALGIN CRONO mit der entsprechenden Wassermenge benötigt. Mit einem Spatel Pulver und Wasser zu einer homogenen Konsistenz mischen. Bei Verwendung automatischer Mischgeräte Anweisung des Geräteherstellers beachten.

Mischzeit:		40 Sek.
Verarbeitungszeit: *)		75 Sek.
Mindestverweildauer im Mund:		60 Sek.
Gesamt-Abbindezeit: *)		135 Sek.

Zeiten mit *) gelten ab Mischbeginn und beziehen sich auf eine Temperatur von 23°C (73°F) für Pulver und Wasser mit ca. 13 Härtegraden. Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere Temperaturen verlängern diese Zeiten. Wechselnde Härtegrade des verwendeten Anmischwassers können ebenfalls zu Abweichungen von diesen Zeitangaben führen (unter Verwendung von destilliertem Wasser erhöhen sich die Bearbeitungs- und Abbindezeiten um 30 Sekunden).

Modellherstellung innerhalb von 5 Tagen nach Abdrucknahme: Eine maximale Genauigkeit des Modells wird erreicht durch das gründliche Abspülen des Abdrucks direkt nach Herausnahme aus dem Mund, und durch ein sofortiges Ausgießen z. B. mit MOLDANO®, MOLDASTONE® oder MOLDASYN™.

Wenn eine längere Lagerung vorgesehen ist, so sollte der Abdruck in einem fest verschlossenen Kunststoffbeutel aufbewahrt werden (relative Feuchtigkeit 100 %). Dies ist für optimale Ergebnisse bei späterem Ausgießen wesentlich. Die Abformung hat eine Dimensionsstabilität von bis zu 5 Tagen. Das bedeutet, dass der Abdruck 100 Stunden lang (in einem fest verschlossenen Kunststoffbeutel) gelagert werden kann, ohne dass eine relevante Schrumpfung eintritt. Somit hat Ihr Zahntechnikr also mehr Zeit und weniger Stress.

Desinfizierung: Abformungen können mit handelsüblichen Desinfektionslösungen behandelt werden. Bitte beachten Sie dabei die Desinfektions-/Verarbeitungsvorschrift der jeweiligen Hersteller.

Lagerbedingungen: xantALGIN CRONO verschlossen und trocken bei max. 25°C (77°F) lagern.

EN ISO 21563

	Stand: 2018-11
--	----------------

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

xantALGIN® CRONO Bruksanvisning SE

Snabbhårdande alginatavtrycksmaterial.

Användning: xantALGIN CRONO är lämpligt för alla avtryck där alginat kan användas. Skiftar till en annan färg i alla avgående öjeblikke.

Beskrivelse: Lyseviolett, stövfritt pulver på alginatbasis med mintsma.

Kontraindikationer: Produkten eller någon av dess ingredienser kan i specifika fall orsaka överkänsliga allergiska reaktioner. Om du misstänker allergisk överkänslighet kan du kontakta tillverkaren för att få information om innehållet.

Färgskifte: alla viktiga arbetsmoment skiftar xantALGIN CRONO till en annan färg.

- Start av blandning: blå
- Avslutad blandningstid: violett
- Avslutad bearbetningstid (sista möjlighet att sätta in skeden i munnen): rosa
- Avslutad vilotid i munnen (avtrycket kan tas ut ur munnen): vitt

Doseringshjälp: Doseringssked för pulver och mätt för att mäta vattenmängd

Användning: Håll över refillförpackningens innehåll omgående i den lufttätta burken, som kan tillslutas. Öppna endast en förpackning åt gången och fyll över i burken. Vänd burken före användning 2–3 gånger så att pulvret blandas.

Blandningsförhållande: 22,5 g pulver : 50 ml vatten

Dosering: 1 (2) (3) (4) Sked ± 6,9 g (13,8 g) (20,7 g) (27,5 g) pulver : 15,3 ml (30,6 ml) (46,0 ml) (61,2 ml) vatten.

Ta ut en struken sked xantALGIN CRONO ur burken, håll i en blandningsbägare och tillsätt motsvarande vattenmängd. För avtryck av en komplett käke krävs i genomsnitt 3 skedar xantALGIN CRONO plus motsvarande mängd vatten. Blanda pulver och vatten med en spatel till en homogen massa. Beakta tillverkarens instruktioner vid blandning i en automatisk blandningsapparat.

Blandningstid:		40 sek
Användningstid: *)		75 sek
Tid i munnen:		60 sek
Stelningstid: *)		135 sek

Tider med *) gäller från blandningsbörjan och vid en temperatur av 23°C (73°F) för pulver och vatten med 13° hårdhet. Högre temperaturer reducerar, lägre ökar dessa tider. Även avvikande hårdhet i vattnet kan förändra tiderna (används destillerat vatten ökar arbets- och stelningstiderna med 30 sekunder).

Tillverkning av modell inom fem dagar efter avtryckstagning: Maximal precision av modellen kan garanteras om avtrycket spolas av noggrant omedelbart efter att det har tagits ut ur munnen, och att det omedelbart därefter gjuts ut med t ex MOLDANO®, MOLDASTONE® eller MOLDASYN™.

Om längre tids förvaring är avsedd, bör avtrycket förvaras i en väl tillsluten plastpåse (relativ lufttuktighet 100 %). Detta spelar en väsentlig roll för ett optimalt resultat vid senare utgjutning. Avtrycket har en dimensionsstabilitet upp till fem dagar. Detta betyder att avtrycket kan lagras i 100 timmar (i en väl tillsluten plastpåse) utan att det krymper i närmvarld omfattning. Tänkandekn har alltså mer tid och mindre stress.

Desinficering

